

图书在版编目 (CIP) 数据

月亮宝石传奇 / 王泉根主编. — 北京: 同心出版社, 2008
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第二辑)
ISBN 978-7-80716-636-8

I. 月… II. 王… III. 侦探小说—英国—近代—缩写本
IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第060151号

月亮宝石传奇

- | | |
|--------|---|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [英国] 威尔基·柯林斯 |
| 主编 | 王泉根 |
| 改写 | 开辉 黎明 |
| 绘画 | 米 |
| 责任编辑 | 宛振文 孙燕楠 |
| 设计 | 禹田文化 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 出版人 | 刘连枢 |
| 地址 | 北京市建国门内大街 20 号 |
| 邮编 | 100734 |
| 发行电话 | (本市)(010)85204612
(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室 | (010)85204653 |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn |
| 印刷 | 北京联华宏凯印刷有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2008 年 6 月第 1 版 第 1 次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/32 |
| 总印张 | 32.5 |
| 总字数 | 472 千字 |
| 总定价 | 59.00 元 (全 5 册) |

少年必读版

YUELIJI. NG. B. SO. I. H. I. C. H. U. S. I. D. I.

世界经典文学名著书库

月亮宝石传奇

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 / (英国) 威尔基·柯林斯



传世经典
受益终生

彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂



同心出版社



{悦读坊}

世界经典文学名著书库

月亮宝石传奇

YUELIANG BAO SHI CHUAN QI

少年必读版

世界文学名著有如浩瀚的海洋，品种多样，徜徉其间，令人有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并进行改写，使其既不失其历史价值与艺术风格，又适合当前阅读习惯与文化氛围，使之古为今用，雅俗宜人，经典性、可读性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性精品。可以说，这是一套为新世纪广大青少年读者“量身定做”的精神大餐。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

建议上架：文学名著读物

ISBN 978-7-80716-636-8



9 787807 166368 >

定价：59.00元（共五册）



{悦读坊}

世界经典文学名著书库

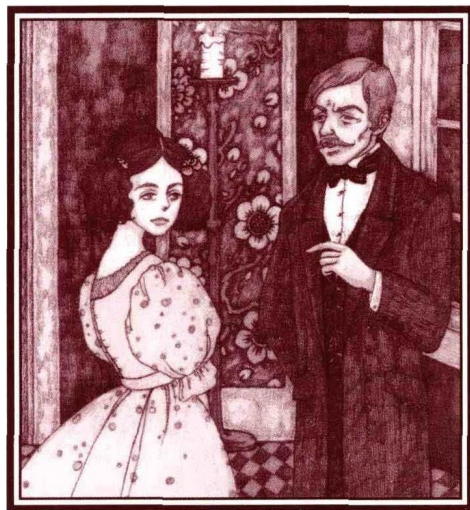
月亮宝石传奇

THE DIAMANTINE

少年必读版

主编 / 著名儿童文学家 王泉根

原著 / (英国) 威尔基·柯林斯



同心出版社



For every time we dream of

传世经典
受益终生
彩色插图版典藏书库
带你走进圣洁的文学殿堂



月光宝石传奇
Jue Guang Bao Shi Chuan Qi

更斯关系密切，友谊深厚，特别是在创作上相互之间有着很大的影响。狄更斯的后期作品如《荒凉山庄》、《双城记》、《远大前程》等，之所以能达到创作成就上的顶峰，成为他思想上、艺术上最完美的作品，特别是在结构的严密性和情节的戏剧性方面，是和柯林斯对他的影响分不开的。而柯林斯的代表作《月光宝石传奇》和《白衣女人》，在人物的刻画和气氛的营造方面，也同样受到狄更斯很大的影响。

柯林斯一生共写了三十多部长篇小说和短篇小说集，其中较重要的作品有《丈夫和妻子》、《红桃皇后》、《阿马达尔》、《恶魔》等，此外还创作了十余个剧本，如：《冰海深渊》、《黑和白》、《格威尔特小姐》等，其中也有根据他自己的小说改编的，如《月光宝石传奇》、《白衣女人》、《恶魔》等。柯林斯的小说大多以侦破犯罪案件为题材。故事情节引人入胜，通常以惊人的场面开始，制造疑云，设置悬念，然后抽丝剥茧，层层解剖，最后真相大白。他的作品虽然以悬疑神秘见长，但是仍非常重视对人物形象的塑造和刻画。他的这些侦探小说及创作手法，对于以写《福尔摩斯探案》闻名的柯南·道尔和写过《东方快车谋杀案》、《尼罗河上的惨案》等著名侦探小说的阿加莎·克里斯蒂等，都产生过很大的影响。

《月光宝石传奇》于1868年1月起在《一年四季》上连





载。作者精心构思了一个离奇曲折的侦探故事。

18世纪英国殖民军团的亨卡斯尔上校在印度的一次作战中抢得了这颗著名的黄钻石，而后作为生日礼物送给了他的外甥女蕾茜尔小姐。生日宴会的当晚，宝石便神秘失踪。当蕾茜尔的表哥弗兰克林及探长克夫竭力搜寻这颗宝石时，失主蕾茜尔小姐却拒不配合，由此引起了一系列扑朔迷离、悬念迭生的情节。加上三个神秘的印度人不时出现在与宝石有关的场合，更增加了小说的紧张气氛。经过许多周折，案情终于真相大白。围绕宝石的失窃、案件的侦破，作者给我们讲述了一个引人入胜的传奇故事。

特别值得一提的是，作者在小说中采用多个不同身份的人物为故事的叙事主人公。他们各自从不同的角度，用不同的眼光来叙述同一个事件的经过。这种多视角的叙述方式，使得故事层次更为分明，情节更为曲折。不同人物的叙述互为补充，互为引证，从而使故事更为真实生动、更具有说服力。用各种不同人物的第一人称的叙述方式，加上小说语言的平实晓畅，令读者如身临其境，感同身受，读来饶有情趣。这种手法在后代的侦探小说中被广泛采用。



月亮宝石传奇
The Moonstone

《月亮宝石传奇》不仅叙述方法独特，情节曲折离奇，而且在人物的塑造和性格的刻画上也是很成功的。不论是诚实正派的富家子弟弗兰克林·布莱克、刁滑虚伪的“慈善家”高弗利·艾伯怀特，还是忠诚厚道的管家加百列·贝特里奇，乃至虔诚的基督徒拉克小姐、精明的律师马修·布鲁夫，都是性格鲜明、颇为生动的人物，读后令人难忘。特别是克夫探长的形象塑造得非常成功，已经成为世界侦探文学中的著名人物。他尽管不无过失，但毕竟才华出众，真实而又独具魅力，给人留下深刻的印象。

《月亮宝石传奇》是柯林斯最为重要的侦探小说，连同他的《白衣女人》等，成为世界文学特别是侦探文学中的名篇。柯林斯也因此和美国作家爱伦·坡同被称为现代侦探小说的鼻祖。正如艾略特所说：“凡是现代侦探故事中一切优秀的和动人的东西，都可以在《月亮宝石传奇》中找到。”



引子

13

一封家信里讲述的月亮宝石的种种惊险经历

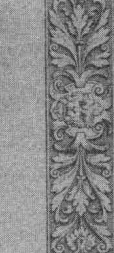
第一部 钻石失窃

19

月亮宝石怎么会戴到一个美丽姑娘的胸前呢？它又如何突然间不翼而飞的？

悦读坊





月亮宝石传奇

Yue liang bao shi chuan qi



目录 mu lu

第二部 真相大白 107

高弗利·艾伯怀特向表妹蕾茜尔求婚，蕾茜尔先答应后又拒绝，这是为什么？跟月亮宝石案件有联系吗？

尾声 199

默士威特先生的报告引自给布鲁夫先生的一封信。

悦读坊



月亮宝石传奇

Yue liang bao shi chuan qi



引子 (1799)

一封家信里讲述的月亮宝石的种种惊险经历。

※ — ※

我现在写的这封信，是给我在英国的那些亲戚的。

我是英国殖民军团的一名军官，我要声明一下，我将要讲的这些，全是事实。

一七九九年五月四日，在贝尔德将军的率领下，我们对印度南部名城塞林加帕坦发起了猛烈的进攻。就在发生这件举世皆知的大事期间，我跟我的表兄之间开始发生争吵。

为了把事情交代清楚，我得先说说当时在我们兵营里流传的，有关塞林加帕坦宫殿里的金银财宝的故事。

其中一个故事，讲的是一颗黄钻石，这是印度一颗著名的宝石。

早在几百年前，这块宝石就镶嵌在一尊印度神——月亮神的前额上。因为宝石的颜色像月亮，还因人们坚信它的光泽是随月色而变化的，因而它被称为“月亮宝石”。这个美丽的名字至今在印度依然家喻户晓。

这颗黄钻石，从公元 11 世纪就开始了它的惊险经历。当时，伽色尼王国的马哈茂德占领了圣城松纳特，抢走了历史悠久的著名寺庙里的所有珍宝——这座庙是印度教的朝拜圣地。庙里只有月亮神像免遭洗劫。有三个婆罗门，连夜把前额镶有宝石的神像搬了出来，转移到印度的第二圣城——贝拿勒斯城。

月亮神被供奉在一座镶满奇珍异宝、由金柱子支撑着屋顶的神殿里，安放在新造的神龛中。就在新神龛落成的当晚，有一位神给那三个婆罗门托了梦。

这位神嘱咐他们说，从那时候起，月亮宝石必须由三个僧侣日夜轮流守护，直到人类的末日。那神还预言说，谁要是拿走这颗宝石，灾祸就必将落到他的头上。这句预言有人还用金字记录在那座神龛上。

一个世纪又一个世纪过去了，那三个婆罗门的后代，依旧世代相传地日夜守护着这颗珍贵的月亮宝石。到了 18 世纪初，莫卧儿大帝奥朗则布下令再次捣毁婆罗门教的一切圣庙。月亮神的神龛被捣毁了，月亮宝石也被奥朗则布军队里的一个高级军官抢走了。

那三个僧侣没法明刀明枪地夺回那颗失去的宝石，只好乔装打扮，暗地跟踪守护。月亮宝石带着它的灾祸，一代传



一代。那三个僧侣的后代，始终守护着它，指望有朝一日，宝石能重新回到他们的手中。

到了18世纪末，这颗宝石成了塞林加帕坦苏丹提普的私产，他把它镶嵌在一把匕首的柄上作为装饰。尽管如此，那三个僧侣仍然在苏丹的王宫里暗暗守护着。提普的王宫有三名武官，没有人知道他们的底细，可是他们深受提普的信任。据说这三个武官就是那三个僧侣乔装打扮的。

※ 二 ※

我军猛攻塞林加帕坦时，我跟表兄两人各属一支分队，奉将军之命前去平定占领该城后发生的掠夺和混乱局面。士兵们找到了宫中的宝库，正在往口袋里塞金银珠宝。我就是在宝库外面的院子里遇见表兄亨卡斯尔的。经过这场激烈的战斗，亨卡斯尔的脸上有着一副狂野的神情。我觉得，他实在不适合担当这样的任务。

宝库里面的秩序很乱，一个地方的掠夺刚刚制止，另一个地方又开始抢起来。我正在徒劳无益地维持着秩序，突然听到院子的那头传来一声可怕的喊叫，我立即朝那儿奔过去。

我奔到一个敞开的门前，只见门口躺着两个宫中的印度武官，已经死了。

这时，屋内又传出一声喊叫，我又急忙奔了进去。原来是亨卡斯尔，只见他手中正握着一把沾满鲜血的匕首。当他朝我回过身来，匕首柄上的一块宝石像一团火焰闪闪放光。

一个奄奄一息的印度人，指着亨卡斯尔手中的匕首，用他的土语说道：“月亮宝石会把灾难带给你和你的子孙。”说完这



话，他就倒地而死了。

直到第二天一大早，抢劫还在继续。贝尔德将军发表公告，凡是当场抓获的抢劫犯，不论是什么人，一律处以绞刑。就在那时，我又遇见了亨卡斯尔。

他像往常那样朝我伸出手来，招呼道：“早上好！”

我没有朝他伸手。“你先告诉我，”我说，“宝库里的那个印度人是怎么死的？他指着你手上的那把匕首，最后说的那句话是什么意思？”

“我想，那印度人是由于受了致命的伤而死的吧，”亨卡斯尔说，“他说的最后那句话，我也不懂。”

我盯着他，他一脸泰然自若的样子。我决定再给他一个机会。

“你要对我说的就这么几句话吗？”我又说。

“对，就这些。”他说。

我既不能说亲眼看到他杀死门口的那两个印度人，也不能说亲眼看到他杀死房里的那个人。我听到那垂死的人说的话，那是事实。尽管我并不相信有关月亮宝石的古怪离奇的印度传说，但我深信做坏事总会遭到报应。我不仅确认亨卡斯尔有罪，而且还相信，要是他留着那颗钻石，他总有一天会后悔。要是他把钻石给了别人，那人也总有一天会后悔不该从他那儿收下这颗钻石的。

